New
Neuve
Yeni
جديد

Replace
Remplacer
Değiştirin
إستبدل

Dentists recommend changing your brushhead every 3 months.

Les dentistes recommandent de changer de brossette tous les 3 mois.

Diş hekimleri, diş fırçanızı her 3 ayda bir değiştirmenizi önermektedir.

ينصح أطباء الأسنان
باستبدال رأس الفرشاة
كل ٣ أشهر

3-737-101/00/III-07/M
GB/F/TR/Arab
Printed in Germany

Oral-B®

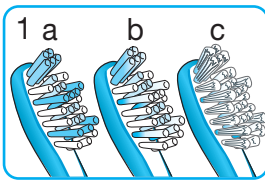
Vitality™ Sonic

Type 3709

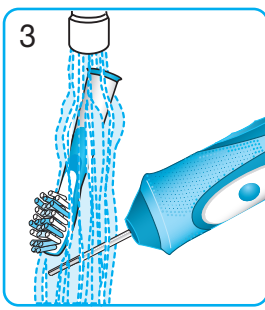
S 12513
S 12013

powered by BRAUN

A
B
C
D
Oral-B
Vitality
sonic
BRAUN


1 a
b
c

2


3

English

Please read the use instructions carefully before first use.

Important
Periodically check the cord for damage. A damaged or non-functioning unit shall no longer be used. Take the charging unit (D) to an Oral-B Braun Service Centre.

Description

A Brushhead
B On/off button
C Handle
D Charging unit

Charging

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet and place the handle on the charging unit.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance
To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you must discharge it at least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

Using the toothbrush

- Slide brushhead on handle.
- Wet brushhead and apply toothpaste.
- Place brushhead on teeth, then switch on.
- Move the brushhead in a slightly circular motion, similar to a manual toothbrush. Allow the longer Interdental bristles to reach between your teeth, while the CrissCross® bristles focus on cleaning the tooth surface and gumline regions.
- After a few seconds, guide the bristles to the next section.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (S 12513

model only) will signal by a short stutter.
- During the first few days of use, it is possible that your gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brushhead every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator® bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

Cleaning

After use, rinse the brushhead under running water (2). Remove the brushhead and rinse brushhead and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 2006/95/EC.

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use, especially regarding the brushheads, as well as defects that have a negligible

effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Important
Assurez-vous régulièrement que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil électrique endommagé ou qui ne fonctionne plus. Dans ce cas, apportez l'unité de recharge (D) à un service après-vente Oral-B Braun.

Description

A Brossette
B Bouton marche/arrêt
C Poignée
D Unité de recharge

Recharge

- Branchez l'unité de recharge (D) et placez la poignée sur l'unité de recharge.
- Une recharge complète dure 16 heures pour une durée d'utilisation d'environ 20 minutes.
- Si vous utilisez la brosse à dents tous les jours, vous pouvez laisser la poignée sur l'unité de recharge branchée de manière à la maintenir à pleine charge. Une surcharge de l'appareil est impossible.

Entretien de la batterie
Pour que la batterie rechargeable conserve sa

capacité maximum, elle doit être déchargée au moins une fois tous les six mois. Pour cela, débranchez l'unité de recharge et continuez d'utiliser normalement la brosse à dents jusqu'à la décharge complète de la batterie.

Utilisation de la brosse à dents

- Placez la brossette sur la poignée.
- Humectez la brossette et appliquez le dentifrice.
- Appliquez la brossette sur les dents, puis mettez en marche.
- Déplacez doucement la brossette en effectuant un léger mouvement circulaire, comme si vous utilisiez une brosse à dents manuelle. Faites en sorte que les poils interdentaires, plus longs, passent entre vos dents, pendant que les poils CrissCross® nettoient la surface des dents et les zones gingivales.
- Après quelques secondes, guidez les poils vers les dents voisines.
- Après deux minutes (la durée du brossage recommandée par les dentistes), le minuteur (modèle S 12513 uniquement) émet un bref signal acoustique discontinu.
- Pendant les premiers jours d'utilisation, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. Si les saignements persistent plus de 2 semaines, consultez votre dentiste.
- Remplacez la brossette tous les 3 mois, lorsque les poils sont usés (1c) ou lorsque la teinte des poils témoins Indicator® (1b) s'est estompée jusqu'à mi-hauteur des poils.

Nettoyage

Après utilisation, rincez l'embout de brossage à l'eau courante (2). Retirez la brossette. Rincez la brossette et la poignée séparément (3), puis séchez-les.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.

Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères. L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

Garantie
Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agrées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

Türkçe

Lütfen ilk kullanımdan önce kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Önemli
Cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz. Zarar görmüş veya çalışmayan bir ünite bir daha kullanılamaz. Şarj ünitesini (D) en yakın yetkili Oral-B Braun Servisi'ne gösteriniz.

Tanımlamalar

A Fırça başı
B Açma / kapama düğmesi
C Diş fırçası gövdesi
D Şarj ünitesi

Şarj etme

- Şarj ünitesini (D) elektrik prizine takınız ve diş fırçası gövdesini şarj ünitesinin üzerine yerleştiriniz.
- Diş fırçasının tam olarak şarj olması 16 saat sürer ve bu da yaklaşık 20 dakika süresince diş fırçalama olanağı sağlar.
- Günlük kullanımda, diş fırçası gövdesi tam kapasite ile çalışması için, fişe takılı olan şarj ünitesi üzerinde bırakılabilir. Pilin fazla şarj olması gibi bir risk söz konusu değildir.

Pil bakımı
Şarj edilebilir pilin maksimum kapasitesini korumak için, en az 6 ayda bir şarjının tamamen boşalması gerekmektedir. Bunu yapmak için, şarj ünitesinin prizden çekilerek, cihazın şarjı bitene dek kullanılması gerekmektedir.

Diş fırçasının kullanımı

- Fırça başını kaydırarak diş fırçası gövdesine yerleştiriniz.
- Fırça başını ıslatarak diş macununu üzerine sürün.
- Fırça başını dişinizin üzerine yerleştirin ve düğmeye basarak çalıştırın.
- Fırça başını yavaşça bir dişten diğerine sanki manuel bir diş fırçası kullanıyormuşsunuz gibi geçiriniz. CrissCross® kıllar

Oral-B® Vitality™ Sonic S 12513, S 12013

Guarantee Card
Carte de garantie
بطاقة تأمين دولية

Date of purchase
Date d'achat
تاريخ الشراء

Service notes

Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
امضاء وختم الموزع

Oral-B® Vitality™ Sonic S 12513, S 12013

Registration Card
Carte de contrôle
بطاقة التسجيل

Date of purchase
Date d'achat
تاريخ الشراء

Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
امضاء وختم الموزع

diş yüzeylerini ve diş eti bölümünü temizlerken, ulaşılması güç bölgelere ulaşmak için özel olarak tasarlanmış daha uzun kılların diş aralarına girmesine izin veriniz.
- Birkaç saniye bekledikten sonra kılları bir sonraki yüzeye geçiriniz.
- Diş hekimlerince tavsiye edilen ideal diş fırçalama süresi olan 2 dakikanın sonunda zaman ayarlayıcı size kısa bir sinyal ile haber verir. (Bu özellik sadece S 12513 modelinde mevcuttur)
- Ürünü kullanmaya başladığınız ilk günlerde, diş etlerinizde hafif kanamalar meydana gelebilir. Kanama 2 haftanın sonunda bitmezse diş hekiminize danışınız.
- Fıça başını her 3 ayda bir değiştirin, kıllar eskidiğinde (1c) veya mavi Indicator® kıllar (1b) yarıya kadar beyazlaştığında.

Temizleme

Fırçalamanız sona erdiğinde fırça başını akan suyun altında durulayınız (2). Fırça başını fırça gövdesinden çıkartıp her iki parçayı da akan suyun altında ayrı ayrı temizleyiniz (3) ve her iki parçayı da kurulayınız.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün şarj edilebilen piller ile sunulmaktadır. Çevrenin korunmasına yardımcı olmak amacı ile cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde evdeki çöpe atmak yerine Oral-B Braun Servis Merkezine ya da yerel yönetimlerce belirlenmiş, onaylı yeniden dönüşüm ya da imha merkezlerine gönderiniz.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75

Country of origin: Germany

Year of manufacture
To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: «710» – The product was manufactured in week 10 of 2007.

بلد المنشأ: ألمانيا

تاريخ الصنع
لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع.
مثال: «710» - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 10 من عام 2007.

يحتوي هذا المنتج على بطاريات يعاد شحنها. لغرض حماية البيئة، الرجاء عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية في نهاية حياته العملية. يمكن التخلص من الجهاز في مركز خدمة Oral-B براون أو في أماكن تجميع مناسبة متوفرة في بلدك.

ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي وخاصة لرؤوس الفرشاة، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة أورال- بي براون المعتمدة.

استخدام فرشاة الأسنان

- اسحب رأس الفرشاة فوق المقبض.
- بلل رأس الفرشاة وضع معجون الأسنان.
- ضع الفرشاة على الأسنان، ثم قم بتشغيلها.
- حرك رأس الفرشاة حركة دائرية خفيفة، مماثلة لحركة فرشاة الأسنان اليدوية. دع الشعيرات الأكثر طولاً والخاصة بالتنظيف بين الأسنان، تصل إلى ما بين أسنانك، بينما تركز شعيرات CrissCross® على تنظيف سطح الأسنان ومناطق خط اللثة.
- بعد عدة ثوان، قم بتوجيه الشعيرات إلى الجزء التالي.
- بعد مرور دقيقتين (وهو وقت التنظيف الذي يوصي به أطباء الأسنان)، سيقوم نظام التوقيت (في طراز S 12513 فقط) بإعطاء إشارة، وهي عبارة عن تذبذب قصير.
- خلال الأيام الأولى لاستعمال الفرشاة، قد تنزف اللثة قليلاً. إذا استمر النزيف لأكثر من أسبوعين، يجب استشارة طبيب الأسنان.
- استبدل رأس الفرشاة كل 3 أشهر، أو عندما تتلف الشعيرات (1c)، أو عندما يتلاشى لون شعيرات المؤشر Indicator® (1b) حتى نصفها السفلي.

التنظيف

بعد الاستعمال، اشطف رأس الفرشاة تحت الماء الجاري (2). افصل رأس الفرشاة، واشطفه والمقبض كل على حدة (3) ثم جففهما.

خاضع للتغيير بدون إشعار.

عربي

الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام بتمعن قبل استخدام الفرشاة للمرة الأولى.

مهم
تفحص سلك الكهرباء دورياً للتأكد من عدم وجود أي تلف. لا يجب استخدام الفرشاة التالفة أو المعطلة. خذ الشاحن (D) إلى مركز خدمة أورال- بي براون في حالة تعطله.

وصف الفرشاة

A رأس الفرشاة
B زر التشغيل / الإيقاف
C المقبض
D الشاحن

شحن البطارية

- قم بتوصيل الشاحن (D) بالمصدر الكهربائي وضع المقبض على الشاحن.
- يحتاج الشحن الكامل إلى 16 ساعة ويوفر وقت تشغيل لحوالي 20 دقيقة.
- للاستخدام اليومي، يمكن وضع المقبض على الشاحن الموصول بالكهرباء للمحافظة على الشحن الكامل للفرشاة. لا يمكن شحن الفرشاة أكثر من طاقتها.

الاعتناء بالبطارية
للمحافظة على الطاقة القصوى للبطارية التي يعاد شحنها، يجب أن يتم تفريغها بالكامل مرة كل 6 أشهر على الأقل. للقيام بذلك، افصل الشاحن عن الكهرباء ودع البطارية تفرغ شحنتها من خلال الاستعمال العادي.

GB	**0 800 73 11 792**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0 810 365 855**
B	**0 800 14 592**
LU	**4 00 50 51**
TR	**0 212 473 75 85**
HK	**852-25249377** (Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:
www.oralb.com
www.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany